

**ПРОГРАММА ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ  
«ИЗБРАННЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИКИ»  
ДЛЯ 10 - 11 КЛАССОВ**

**Пояснительная записка**

Изменения в России, происходящие в настоящее время, обусловили интернационализацию всех сторон жизни общества и человека. Знание иностранного языка (и прежде всего — английского, — в силу его распространенности) становится неотъемлемым элементом совершенствования профессиональной деятельности в условиях резкого возрастания объема информации; использования новых информационных технологий (уже утвердилось название "информационная" для обозначения новой цивилизации, которая возникает в наиболее развитых странах мира); межчеловеческого общения (при огромном росте туризма, межгосударственных, профессиональных и иных контактов); доступа к ценностям мировой культуры; гуманизации школьного образования. Знание английского языка открывает новые дополнительные возможности для формирования и реализации профессиональных, творческих, коммуникационных и иных способностей детей.

Освоение основ английского языка дает учащимся возможность приобщения к одному из общепризнанных и наиболее распространенных средств межкультурного общения, важнейшему источнику информации о современном мире и происходящих в нем процессах, а также обогащения своего коммуникативного опыта, филологического кругозора, общей и речевой культуры.

Для реализации этой возможности следует установить основные параметры учебного процесса по овладению основами речевой деятельности на английском языке и его планируемые результаты на различных этапах обучения, чему служит настоящая программа.

Программа формирует конечную цель обучения, структуру курса и задачи каждого этапа обучения. Программа указывает на характер языкового и тематического учебного материала на наиболее интенсивные методы и средства обучения, рекомендуемые на том или ином этапе учебного процесса, на формы контроля.

**Цель программы** – овладение обучающимися необходимыми речевыми навыками и умениями, использование английского языка в качестве средства получения и обмена полезной информацией.

**Учебные задачи:**

1. формирование у обучающихся специальных умений и навыков в составе речевых умений, обеспечивающих их основные коммуникативно-познавательные потребности (чтение, письмо, перевод, а также аудирование и говорение в составе так называемого *метода коммуникации*);
2. формирование, расширение и углубление у обучаемых содержательных знаний, позволяющих им более эффективно участвовать в иноязычном общении и повысить их осведомленность в различных областях деятельности за счет использования английского языка в качестве средства получения новой информации, развитие у учащихся общеучебных умений, помогающих им в продолжении образования и последующем включении в производственную деятельность;
3. приобретение обучающимися определенных ценностных ориентаций, обеспечивающих мотивационную базу изучения английского языка, развитие их познавательных интересов.
4. формирование умения выражать свои мысли на английском языке и понимать мысли, выраженные или выражаемые на данном языке;
5. приобретение навыков ведения беседы-диалога общего характера, соблюдение правил речевого этикета;
6. формирование навыков быстрого и эффективного чтения специальной литературы с максимальным извлечением информации;
7. адекватное восприятие информации на слух, написание статей, докладов,

эссе, составление *resume*, выступление с сообщениями, докладами, участие в дискуссиях.

Программа рассчитана на 34 часа, может быть реализована в 10 – 11 классах

### Содержание программы.

#### Тематическое планирование

№	Тема	Количество часов
1.	Теоретические основы перевода. Роль обмена научно-технической информацией.	1
2.	Журнальная или газетная статья как жанр научной информации.	1
3.	Журнальная рекламная статья или проспект-реклама как средство обмена информацией.	1
4.	Инструкция по применению бытовой техники как особый вид информации.	1
5.	Особенности текстов на английском языке. Грамматический анализ предложений.	4
6.	Особенности литературных текстов на английском языке. Порядок слов в предложении.	4
7.	Термины	1
8.	Лексические особенности литературы на английском языке. Словообразование.	2
9.	Лексические особенности научно-технической литературы на английском языке. Аббревиатуры.	2
10.	Устойчивые словосочетания.	2
11.	Грамматические особенности научно-технических текстов на английском языке. Причастия 1 и 2 в роли определения.	2
12.	Сложные предложения с определительными придаточными.	3
13.	Грамматические особенности научно-технической литературы на английском языке (продолжение). Безличные предложения.	2
14.	Условное наклонение (первый тип).	2
15.	Грамматические особенности научно-технической литературы на английском языке (продолжение). Условные предложения (второй	2

	тип).	
16.	Модальные глаголы.	2
17.	Глаголы с предлогами.	2
	<b>Итого</b>	<b>34</b>

### Литература и ссылки:

1. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода русского языка на английский:3-е изд.– М.: УРАО, 2002
2. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М., 1977
3. Винокур Г. О. О некоторых явления словообразования в русской технической терминологии // История отечественного терминоведения: классики терминоведения. – М., 1994
4. Гачечиладзе Г. Г. Художественный перевод. //– М.: Советский писатель, 1980
5. Гринев С. В. (1993) Введение в терминоведение. – М., Московский Лицей, 1993
6. Карашук П.М. Словообразование английского языка. – М., 1977
7. Комиссаров В.Н. Слово о переводе.– М., "Международные отношения", 1973
8. Кузьмин Н. П. Нормативная и ненормативная специальная лексика // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. – М, 1970
9. Миньяр – Белоручев Р. К. Общая теория перевода и устный перевод.– М. Воениздат, 1980
- 10.Мирам Г.Э. Профессия: Переводчик. Издательство "Ника-Центр", 1999
- 11.Рецкер, Я. И. Пособие по переводу с английского языка на русский / Я. И. Рецкер. – М.: Просвещение, 1982
- 12.Степанова В.С. Основы научно-технического перевода: Вопросы теории/под ред.: – М.: Наука,1989
- 13.Федоров А. В. Искусство и жизнь литературы. Л.: Советский писатель. – 1983

14. <http://schools.keldysh.ru/uvk1838/Russian/progengl.htm>

15. [http://xn--80aaf1akeocv.xn---7sbab3cgklwk6cs3g.xn--p1ai/?page\\_id=114](http://xn--80aaf1akeocv.xn---7sbab3cgklwk6cs3g.xn--p1ai/?page_id=114)